

租户须知：已下达撤离令

纽约市一市政机构已下达撤离令。本文件将为您提供相关信息，包括该撤离令的含义、接下来您可以采取的步骤以及如何获得援助。

Para obtener una copia de este folleto sobre la Orden de Desalojo que se ha emitido para su edificio, utilice el código QR al final de este documento.

للحصول على نسخة من هذا المنشور المتعلق بأمر الإخلاء الصادر للمبنى الخاص بك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة (QR) في نهاية هذه الوثيقة.

আপনার ভবনের জন্য জারি করা ভ্যাকটে অর্ডার (ভবন ছেড়ে চলে যাওয়ার নির্দেশ) সংক্রান্ত এই পুস্তিকার একটি কপির জন্য, এই ডকুমেন্টের শেষে দেওয়া QR কোডটি ব্যবহার করুন।

Pour obtenir une copie de cette brochure sur l'arrêté de péril imminent qui a été prononcé pour votre bâtiment, utilisez le QR code se trouvant à la fin de ce document.

Si w vle resewva yon kopi tiliv sa a sou Lòd pou Pati yo te pase pou bilding ou an, sèvi ak Kòd QR ki nan fen dokiman sa a.

귀 건물에 발부된 퇴거 명령과 관련된 본 팸플릿의 사본이 필요한 경우, 문서 끝에 있는 QR 코드를 사용하십시오.

Kopię niniejszej broszury dotyczącej Nakazu Opuszczenia Nieruchomości, który został wydany dla Państwa budynku, można uzyskać, skanując kod QR na końcu tego dokumentu.

Для получения копии этого буклета о Приказе об освобождении помещения, который был выдан для вашего здания, используйте QR-код в конце этого документа.

如需有关针对您所在建筑物发布的撤离令的小册子副本，请使用本文件末尾的QR码。

آپ کی عمارت (آپ کے مکان) کو خالی کرنے کے لیے جاری شدہ حکم کے بارے میں اس کتابچے کی ایک کاپی حاصل کرنے کے لیے، اس دستاویز کے آخر میں دئے گئے QR کوڈ کا استعمال کریں۔



什么是撤离令？

您居住的公寓或建筑物存在或可能存在迫在眉睫的危害、危险或损害生命、公共安全或财产的状况，因此市政机构对其发出了撤离令。将会在您所在建筑物的显著位置张贴 VACATE ORDER（撤离令）标志，其中包含发出撤离令的原因和发出撤离令的市政机构（或多个市政机构）的名称。如果撤离令涉及到您的公寓，您将不能在该公寓居住，直到市政机构（或多个市政机构）取消或撤销撤离令。请扫描下方二维码名称对应的 QR 码，了解有关撤离的更多详细信息。

扫码获取房屋保护和开发局 (Department of Housing Preservation and Development, HPD) 撤离令信息：



扫码获取房屋管理局 (Department of Buildings, DOB) 撤离令信息：



我可以住在哪里？

如果您需要紧急住所，请参阅下文：

- **紧急住所：**联系大纽约地区的 American Cross，电话：1-877-RED-CROSS (733-2767)，按选项 1。红十字会可为符合条件的住户提供最多两晚的紧急住所。
- **长期住所：**请致电 (212) 863-7660 或发送电子邮件至 EHS-Remote@hpd.nyc.gov 联系 HPD 紧急住房服务 (Emergency Housing Services, EHS) 小组，以了解您是否有资格在 EHS 住所长期居住。如果您需要合理便利服务，可在进行住所服务登记时提出申请。即使您不需要市政府提供临时住房援助，如果您希望您在所在建筑的撤离令被撤销时获得通知，在 EHS 注册也是很有帮助的（您还应向业主提供联系信息）。



如何取走我的物品？

您或许可以取走药品和身份证件等必要物品，具体取决于您所在建筑物的情况。请联系您的房东获得进入许可。在某些情况下，业主需要与纽约市房屋管理局 (DOB) 协调，以确定进入建筑物是否安全。



纽约市是否提供紧急现金援助？

对于因火灾或自然灾害而损失的衣物、个人物品或家具，您可能有资格通过纽约市人力资源管理局 (NYC Human Resources Administration) 获得紧急援助。如需了解更多信息，请拨打 718-557-1399 联系人力资源管理局，或访问 nyc.gov/site/hra/help/cash-assistance.page 查看更多信息



我如何获得危机管理支持？

撤离是一个压力重重的过程。988 通过电话、短信和在线聊天为您提供免费且保密的危机咨询、心理健康和药物使用支持、信息和转介服务，服务时间为每周 7 天，每天 24 小时。那里的行为健康专业人员可为您提供所需的服务，涵盖 200 多种语言。

- 致电或发送短信至 988
- 访问 988lifeline.org 进行在线聊天



接下来会发生什么？

您的房东/业主必须纠正导致发布撤离令的状况。业主可能需要聘请一名有执照的工程师或建筑师以向 DOB 提交必要的申请，确保所有纠正工作已安全完成并符合规范。

在状况得到纠正后，业主必须申请撤销撤离令。接着，发布撤离令的各市政机构将检查纠正工作情况，再酌情撤销撤离令。请注意，如果有不止一个市政机构下达了撤离令，则必须在每个机构都撤销撤离令后方可重新入住。



我会失去对公寓的相关权利吗？

您的权利可能会有所不同，具体取决于您居住的公寓是租金稳定公寓、租金管制公寓还是市价公寓，以及建筑物受损程度等因素。我们建议您咨询熟悉纽约州和纽约市住房法律的律师。

如果您是**租金稳定/租金管制**租户，在您无法在公寓居住期间，您可以申请将月租金合法减至 \$1/月。很多居住在租金稳定公寓的人并不知道这一点。纽约州住房和社区重建局 (Division of Housing and Community Renewal, DHCR) 可提供更多信息。如需更多信息，请访问 DHCR 网站 <https://hcr.ny.gov/living-conditions-and-essential-services>。



我付不起律师费，有免费法律服务可供选择吗？

如果您付不起律师费，可拨打 311，要求转接“Tenant Helpline”（租户帮助热线）。



如果房东试图骚扰我，阻止我回去，该怎么办？

业主为迫使租户搬出公寓或放弃其权利而进行的骚扰是非法行为。如果您受到骚扰，您也可以寻求免费的法律服务来帮助您。骚扰的例子包括但不限于：

- 不提供租赁、续租，或多次试图付钱让您搬出去或放弃您的权利（“买断”）
- 不与市政机构协商让您取走物品
- 向您提出买断要约，方式包括：威胁您、恐吓您或使用淫秽语言；在未经您书面许可的情况下来到您的工作地点联系您；提供与买断要约有关的虚假信息
- 无正当理由的驱逐通知或非法封锁
- 威胁和恐吓（例如，打电话让您搬出去或放弃您的权利）。
- 故意给租户带来与施工相关的问题（例如，下班后施工、堵塞入口或没有清除过多的灰尘和碎屑）
- 不及时按照撤离令的要求进行修缮
- 当您居住的建筑物或公寓被纽约市认定为可居住且撤离令已撤销时，未通知您



如何获得有关撤离令、建筑物修缮和撤离令状态的更多信息？

建筑物入口处张贴的撤离令上注明了发布撤离令的机构（或多个机构）。有关撤离令的详细信息，包括：

- 要解除撤离令，必须做什么？
- 我能跟踪修缮进度吗？
- 我如何知道何时可以安全返回？

请扫描第 1 页相应机构的 QR 码。

如需了解有关住房权利的更多信息，以及为租户提供的其他资源，请扫描下方的住房基本知识 QR 码：

